

STATEMENT OF ORIGINALITY

With this, I announce that the paper that I have written fulfils the prerequisites for a Bachelor's degree and submitted to the English Education Department, Faculty of Education and Teacher Training is entirely the result of my own research.

In connection with the works of previous experts whose thoughts are quoted in this paper have been properly touched upon in understanding the legitimate and scientific ethics that are dominant in this education.

However, suppose this paper, either in part or in whole, later, shows or is proven to be plagiarism. In that case, I will be ready to get any result as a consequence, such as losing my bachelor's degree, which I got from other institutions and regulations in Indonesia.

Serang, September 13th, 2021



Siti Magfiroh
SRN.161230155

ACKNOWLEDGMENT

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

There are no precious words to say other than acknowledging all praise be to Allah, the Almighty God, who has sent Muhammad peace be upon him, to be His prophet and messenger for all the people of the world. Furthermore, the author acknowledges and firmly believes that I would not complete this paper without His approval, leniency, and guidance.

Herewith I might like to offer my most profound thanks to Hj. Eulis Rahmawati., my first supervisor, also thanks Kheryadi, M.Pd., my second supervisor, for their valuable advice, continuous support, and patience throughout my studies. Their extraordinary knowledge and abundant experience have driven me throughout my time of academic research and everyday life. In addition, also very grateful to Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd., as a head of the Department of English Education.

The last big thank you, especially to my beloved husband and parents, and all who have helped me in my studies, which are not personally mentioned here. With his patience, guidance, and cooperation, this thesis was finally completed.

Serang, September 13, 2021

Writer,

Siti Magfiroh

ABSTRACT

Siti Magfiroh. 161230155. 2021. An Analysis of Translation Error that occurs among English Foreign Language Student (*Case study at Class TBI-E 2016 as students of English Education Department of UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten*)

The quality of translation can affect the quality of information conveyed. However, errors often occur. It is evidenced by the various errors that can be found in this study. The objectives of this study are: 1) To check types of translation errors in Indonesian to English translation. 2) To find the possible explanations for the sources of errors made by the students in translation. The researcher hopes that it can help students to enrich their knowledge about learning translation. The methodology of this study was qualitative in case study design. The data was obtained from student tests. Researchers also conducted interviews to find out the source of the translation error. It analyzed the data and calculated each error with frequency and percentage. The respondents of this study were English Foreign Language students of Class TBI-E 2016 of UIN SMH Banten. They made some errors when they translated text from Indonesian into English. The researcher found that each error was a syntax error (68.13%), then a semantic error (31.87%). Researchers also found sources of translation errors: lack of linguistic understanding, translation procedures, low self-confidence, and carelessness. The recommendation from the researcher is to inform students about the correct translation procedure. Moreover, more tasks about vocabulary and structure hope to be able to increase their English skill.

Key Words: *Analysis, Translation Error, Linguistic*

THE ADVISERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of Siti Magfiroh entitled
“An Analysis of Translation Error that occurs in English Foreign Language
Students”

Has been approved by the research paper advisers for further approval by the Board
of Examiners.

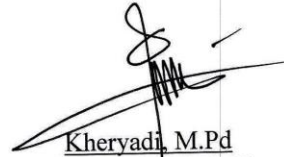
Serang, September 22nd, 2021

Adviser I,



Hj. Eulis Rahmawati, M.Pd
NIP. 19790713 200312 2002

Adviser II,



Kheryadi, M.Pd
NIDN. 2029038901

Acknowledged by:

The Head of English Department,



Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd
NIP. 19770410 200312 2 001

**AN ANALYSIS OF TRANSLATION ERROR THAT OCCURS AMONG
ENGLISH FOREIGN LANGUAGE STUDENTS**

By:

Siti Magfiroh

SRN. 161230155

Under the supervision of:
Adviser I,



Hj. Eulis Rahmawati, M.Pd
NIP. 19790713 200312 2002

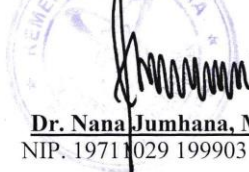
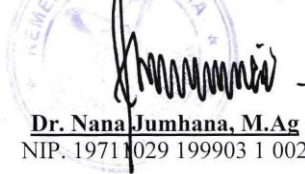
Adviser I,



Kheryadi, M.Pd
NIDN. 2029038901

Acknowledged by:

The Dean of Education and
Teacher Training Faculty



Dr. Nana Jumhana, M.Ag
NIP. 19711029 199903 1 002

The Head of English
Department



Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd
NIP. 19770410 200312 2 001

THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of
Siti Magfiroh has been approved by the board of Examiners as a partial
fulfillment of the requirement for the degree of Sarjana in English Education.

Serang, October 18th, 2021

The Board of Examiners:

Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd.
NIP. 19770410 200312 2 001

Chair person



Afif Suaidi, S.S., M.Hum
NIP. 19871228 201903 1 003

Secretary



Prof. Dr. H. Ilzamudin Ma'mur, M.A.
NIP. 19610829 199003 1 002

Examiner I



Ila Amalia, M. Pd.
NIP. 19770731 200604 2 002

Examiner II



Hj. Eulis Rahmawati, M.Pd.
NIP. 19790713 200312 2 002

Adviser I



Kheryadi, M.Pd.
NIDN. 2029038901

Adviser II



DEDICATION

This graduating paper is dedicated to:

1. The Most Precious and Gracious Allah SWT always listens to me and gives me the best thing ever.
2. My beloved husband, thank you very much for always supporting me, always giving me strength, and you are always there for me every time.
3. My beloved parents, thank you very much for always giving your prayers for me and always loving me endlessly. You are everything.
4. My beloved brother and sister, thank you very much for always supporting me in finishing this graduating paper.
5. My big family, thank you for supporting my education and finishing this graduating paper.
6. All my friends that I cannot be mentioned one by one.
7. All of my beloved people who cannot be mentioned one by one

MOTTO

حَقُّ اللَّهِ وَعَدَا إِنَّ صَبْرًا فَا

“Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar”

“So be patient, verily, the promise of Allah is true”

A Brief Biography

The writer, Siti Magfiroh, was born in Pandeglang, Banten, on October 25, 1997. She is the last of five children of Entik Supandi and Amsah. She finished her elementary school at SDN Pasangrahan, Pandeglang, Banten in 2010, junior school at SMPN 1 Munjul in 2013, while senior school at SMAN 7 Pandeglang in 2016. In the same year, she continued her school at English Education Department, Faculty of Education and Teacher Training, State Islamic University "Sultan Maulana Hasanuddin" Banten.

During her student, she studied at the Al-Ittihad Islamic Boarding School, Baros, Serang, Banten. According to her, it is not enough to seek knowledge for the world but also the hereafter.

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
ACKNOWLEDGMENT	iii
ABSTRACT	iv
THE ADVISERS' APPROVAL	v
DEDICATION	vii
MOTTO	viii
A Brief Biography	ix
TABLE OF CONTENTS	x
LIST OF APPENDICES	xii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Study	1
B. Identification of Problems	5
C. Focus of the Problems	6
D. Formulation of the Problem.....	6
E. The Objective of the Study	5
F. Significant of the Study	7
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	9
A. Translation	9
1. Definition of Translation	9
2. Characteristic of Translation.....	11
3. Types of Translation	12
4. Translation Procedures	16
5. Translation Method.....	18
B. Translation Error.....	20

1. Types of Translation Error.....	21
2. Sources of Translation Error.....	24
C. Linguistics Feature of Translation Error	26
1. Syntax	26
2. Semantics.....	32
D. Results of Research Relevant	35
E. Theoretical Framework.....	37
CHAPTER III RESEARCH METHOD.....	39
A. Place of the Research.....	39
B. Research Approach.....	39
C. Participant.....	40
D. Technique of Data Collecting.....	42
E. Technique of Data Instrument	45
F. Technique of Data Analysis	46
CHAPTER IV RESEARCH FINDING	47
A. Types of Error.....	47
1. Syntactic Error	48
2. Semantic Error	66
B. Sources of Error.....	73
CHAPTER V CONCLUSION AND RECOMENDATION.....	76
A. Conclusion.....	76
B. Recommendation.....	77
BLIBIOGRAPHY	79
APPENDICES	63

LIST OF APPENDICES

Appendix 1	: Sheet of Test	83
Appendix 2	: Analysis of Respondent's answer.....	86
Appendix 3	: Interview	123
Appendix 4	: Total Error in Each Respondent.....	131